

8. medzinárodný mládežnícky hádzanársky turnaj
The 8th International Youth Handball Tournament



KEMPA 4 SPORT CUP 2014

PRO LEAGUE s.r.o.

Distributor of **Kempa** HANDBALL
in Slovakia



3. - 6. January 2014
Prešov, Slovakia





KEMPA 4 SPORT CUP 2014

PRO LEAGUE s.r.o.
Distributor of **Kempa**
in Slovakia

Družstvá sa môžu prihlásiť do 5 chlapčenských a 5 dievčenských kategórií:
The teams can be registered in the following 5 boys' and 5 girls' categories:



Vážení športoví priatelia,
srdečne Vás pozývame na 8. ročník medzinárodného hádzanárskeho turnaja mládeže – **KEMPA 4 SPORT CUP 2014**, ktorý sa uskutoční v meste Prešov /Slovensko/, v termíne **3.1. - 6.1.2014** za aktívnej podpory mesta Prešov a Slovenského zväzu hádzanej. Turnaj pre Vás už po ôsmy krát organizuje spoločnosť 4 SPORT s.r.o. Prešov, občianske združenie PRO REGIO Prešov a Centrum regionálneho rozvoja n.o. v spolupráci s hádzanárskeho klubom Tatran Prešov spol. s r.o. a hlavným reklamným partnerom PRO LEAGUE s.r.o., ako výhradným distribútorom značky KEMPA pre SR. Počas 7. ročníka turnaja bojovalo o putovné poháre a vecné ceny celkom 76 družstiev z 12 krajín Európy, v štyroch chlapčenských a troch dievčenských kategóriách. Pevne veríme, že nielen kvalitné športovo-technické podmienky, ale aj priateľská atmosféra nebudú chýbať na palubovkách počas 4 januárových dní, ktoré v našom meste strávite.

Marek Gernát
predseda organizačného výboru



*Dear sport friends,
let us invite you for the 8th International Youth Handball Tournament **KEMPA 4 SPORT CUP 2014**.
The event is taking place traditionally in Prešov city in term **January 3 - 6, 2014** with active support of Prešov city and The Slovak Handball Association.
4 SPORT Ltd. Prešov and PRO REGIO Citizen Association are the organizers of the event with support of handball club Tatran Prešov Ltd., Centrum regionalneho rozvoja non-profit organisation and with promotional partner company PRO LEAGUE Ltd., the exclusive distributor of KEMPA mark in Slovakia.
The 7th tournament was taken part by 76 teams from 12 European countries, having played in 4 boys categories and 3 girls categories to win the touring cups and some material prizes.
We firmly believe that not only quality sports-technical conditions, but also friendly atmosphere will not be missing on board floor during 4 days, which you will spend in our city.*

Marek Gernát
the Chairman of the Organizing Committee

Kategória Category	Rok narodenia Year of birth	Hrací čas Match time	Prestávka Break	Kategória Category	Rok narodenia Year of birth	Hrací čas Match time	Prestávka Break
U17	chlapci nar. po 01.01.1997 a mladší <i>boys born after 1st January 1997 and younger</i>	2 x 17'	1'	A17	dievčatá nar. po 01.01.1997 a ml. <i>girls born after 1st January 1997 and younger</i>	2 x 17'	1'
U15	chlapci nar. po 01.01.1999 a mladší <i>boys born after 1st January 1999 and younger</i>	2 x 15'	1'	A15	dievčatá nar. po 01.01.1999 a ml. <i>girls born after 1st January 1999 and younger</i>	2 x 15'	1'
U14	chlapci nar. po 01.01.2000 a mladší <i>boys born after 1st January 2000 and younger</i>	2 x 15'	1'	A14	dievčatá nar. po 01.01.2000 a ml. <i>girls born after 1st January 2000 and younger</i>	2 x 15'	1'
U13	chlapci nar. po 01.01.2001 a mladší <i>boys born after 1st January 2001 and younger</i>	2 x 15'	1'	A13	dievčatá nar. po 01.01.2001 a ml. <i>girls born after 1st January 2001 and younger</i>	2 x 15'	1'
U12	chlapci nar. po 01.01.2002 a mladší <i>boys born after 1st January 2002 and younger</i>	2 x 15'	1'	A12	dievčatá nar. po 01.01.2002 a ml. <i>girls born after 1st January 2002 and younger</i>	2 x 15'	1'

OFICIÁLNY PROGRAM TURNAJA

2. január 2014 /Štvrtok/
- príchod družstiev, registrácia družstiev v CALL CENTRE v Športovej hale Prešovskej Univerzity /vedľa Tatran Handball Arena/, ul. Športová 10, od 10.00 do 20.00 hod., ubytovanie
3. január 2014 /Piatok/
- zápasy v základných skupinách, slávnostné otvorenie turnaja
4. január 2014 /Sobota/
- zápasy v základných skupinách, priateľské posedenie trénerov a vedúcich družstiev

THE TOURNAMENT OFFICIAL PROGRAMME

January 2, 2014 /Thursday/
- the teams' arrival, central registration in CALL CENTRE in Prešov University Sports Hall /next to Tatran Handball Arena/, str. Športová 10, from 10.00 a.m. to 8.00 p.m., taking accommodation
January 3, 2014 /Friday/
- matches within the basic groups, festive opening of the tournament,
January 4, 2014 /Saturday/
- matches within the basic groups, friendly sitting of coaches and teams' frontmen

5. január 2014 /Nedeľa/
- zápasy v základných skupinách, play-off diskotéka pre účastníkov turnaja
6. január 2014 /Pondelok/
- finálové zápasy, slávnostné vyhodnotenie a ukončenie turnaja

January 5, 2014 /Sunday/
- matches within the basic groups, play-off, disco for tournament participants
January 6, 2014 /Monday/
- final matches within all the groups, a solemn evaluating of the competitors, a prize ceremony and the tournament's termination



DRUŽSTVÁ:

Oficiálna výprava môže mať max. 18 hráčov, trénera a vedúceho družstva. Organizátor zabezpečuje ubytovanie a stravovanie aj pre rodičov a fanúšikov. Vek hráčov nesmie presiahnuť určenú hranicu v každej kategórii. Hráč môže štartovať len za jedno družstvo a v jednej vekovej kategórii. Každé družstvo musí mať trénera alebo vedúceho družstva. Pri nesplnení tejto podmienky organizátor nebude upravovať časový rozpis zápasov.

Vedúci družstiev musia mať k dispozícii počas zápasov na turnaji nasledovné dokumenty:

- registračné preukazy každého hráča, zahraničné družstvá platné cestovné pasy
- karty poistenca každého hráča.

TEAMS:

The official team can involve 18 players max., a coach and a frontman of a team. Other guests, fans and players' parents are warmly welcomed. Organizer provides the accommodation and fullboard for parents and fans, too.

The players' age must not overrun the given limit of each category. The player can only play in one team and in one age category. Every team has to have its own coach or frontman. Failing this condition the organizer will not modify the schedule of matches.

The teams' frontmen have to keep the following documents during the matches:

- valid passports of particular players from abroad (slovak teams - registration cards)
- insurance cards of particular players.

POISTENIE:

Zúčastnené družstvá sú povinné zabezpečiť poistenie pre každého oficiálneho účastníka počas celého pobytu na turnaji. Vedúci družstva musí mať k dispozícii karty poistencov hráčov alebo poistku s menným zoznamom poistených osôb na každom zápase počas celého turnaja. Účastníci z krajín, ktoré nie sú členmi EU, hradia náklady súvisiace s ošetrením individuálne v hotovosti, priamo na mieste.

INSURANCE:

The teams taken part are obliged to organize insurance for their members during all the stay at the tournament. Frontman of the team must have the health-insurance cards of all players or group insurance with name list at disposal during the each match. Participants from not EU countries pay all treatment expenses directly cash at the place.

PREHLÁSENIA:

Tréneri všetkých družstiev sú povinní odovzdať pri registrácii:

- prehlásenie o zdravotnom stave hráčov
- kompletnú súpisku hráčov, vrátane mena a priezviska, dátumu narodenia, čísla registračného preukazu alebo čísla pasu a čísla dresu
- prehlásenie trénera, že počas každého zápasu na turnaji bude mať k dispozícii registračné preukazy /cestovné pasy/ všetkých hráčov uvedených na súpiske.

DECLARATIONS:

The coaches of particular teams are obliged to present at registration:

- the declaration of their players' health state
- the complete list of the players including their name and surname, date of birth, passport number /registration card number – slovak teams/ and jersey number
- declaration that the passports of all players stated in the List of players, will be available for use during each match.



ZÁKLADNÉ PRAVIDLÁ TURNAJA:

Hrá sa podľa hádzanárskeho pravidiel IHF, SZH a špecificky upravených pravidiel tohto turnaja.

Družstvá budú rozdelené do základných skupín podľa počtu prihlásených družstiev. V rámci skupiny sa bude hrať systémom každý s každým - jednokolovo podľa rozlosovania. Víťazstvo v stretnutí sa hodnotí 2 bodmi, remíza 1 bodom a prehra 0 bodmi.

BASIC RULES OF THE TOURNAMENT:

All the matches should follow handball rules IHF, SHA and the specific rules of this tournament.

The teams will be divided into the basic groups according to the number of the registered teams.

Each team play against each one in one round following the schedule. Victory is evaluated by 2 points, equality by 1 point and loss by 0 point.

VECNÉ CENY:

Na turnaji KEMPA 4 SPORT CUP 2014 budú ocenené prvé tri najlepšie družstvá v každej kategórii:

- víťazné poháre za prvé, druhé, tretie miesto
- diplomy a zlaté, strieborné a bronzové medaily v každej kategórii turnaja
- vecné ceny pre každého hráča družstva na prvom, druhom a treťom mieste v každej kategórii turnaja (max.18 hráčov)
- najlepší brankár, hráč a strelec v každej kategórii turnaja
- „Certifikát účasti“ pre každé družstvo.

Každá kategória je sponzorovaná spoločnosťou PRO LEAGUE s.r.o., výrobkami zn. KEMPA v hodnote 1.000,- €.

PRIZES:

On the tournament KEMPA 4 SPORT CUP 2014 the best three teams of every category will be awarded as follows:

- the winning cup for 1st, 2nd and 3rd placed teams
- certificates and gold, silver and bronze medals in every category
- material prizes for every player of the teams coming 1st, 2nd and 3rd in every category (max. 18 players)
- best goal-keeper, player and scorer in every category
- „Certificate of participation“ for each team.

Each category is sponsored by company PRO LEAGUE Ltd. with sports products of KEMPA brand in amount 1.000,- €.

PRO LEAGUE s.r.o.
Distributor of **KEMPA**
in Slovakia

KEMPA
4 SPORT CUP
sponsored by PRO LEAGUE



UBYTOVANIE A STRAVOVANIE:

Školský internát (internáty stredných škôl):

- cena ubytovania osoba / noc: **9,50 €**

Plná penzia (raňajky, obed, večera):

- cena stravovania osoba / deň: **10,- €**

4 x noc, 4 x plná penzia = 78,- € / osoba / pobyt.

Ubytovanie začína dňa 2.1.2014 (štvrtok), stravovanie začína večerou dňa 2.1.2014 (štvrtok) a končí obedom 6.1.2014 (pondelok).

V prípade požiadavky možnosť ubytovania v penzióne alebo hoteli.

Prihlásené družstvá si zabezpečujú ubytovanie a stravovanie len cez ponuku organizátora.

Každé družstvo, ktoré sa ubytuje mimo ponuky organizátora, bude platiť štartovné 300,- €.

ACCOMMODATION AND BOARD:

Student's hostel (hostels of secondary schools):

- price of accommodation per person / night: **9,50 €**

Full-board (breakfast, lunch, dinner):

- price of board per person / day: **10,- €**

4 x night, 4 x board = 78,- € per person / stay.

Accommodation can be taken on Thursday on January 2nd, 2014; board is provided from January 2nd, 2014 (dinner) to January 6th, 2014 (lunch).

Pension and hotel also available in case of interest or upon demand.

Registered teams need to have provided accommodation and fullboard through the organizer of the tournament.

Each team which will be not accommodated through the organizer will pay participation fee 300,- €.

VOLNÝ ČAS A DOPRAVA:

Organizátori pripravili pre zúčastnené družstvá v rámci voľného času možnosť za zľavnené vstupné navštíviť Hvezdáreň a planetárium, Aquapark Delňa, zľavu na bowling v Bowlingu pri trati a taktiež bezplatnú prepravu autobusmi Mestskej hromadnej dopravy a autobusmi turnajovej kyvadlovej prepravy.

LEISURE TIME AND TRANSPORT:

The organizers have arranged possibilities to go for a discounted fee to Observatory and Planetarium, Aquapark Delňa, bowling in Bowling pri trati to spend the participating teams' free time and free of charge transport by the buses of the City public transport and tournament bus shuttle.



PRO LEAGUE s.r.o.
Distributor of **Kempa**
in Slovakia



ÚČASTNÍCKY POPLATOK:

Účastnícky poplatok pre jedno družstvo je **100,- €** a platí pre každú kategóriu zvlášť. V prípade odhlásenia družstva z turnaja sa účastnícky poplatok nevracia.

Družstvá, ktoré prihlásia na turnaj viac ako jedno družstvo majú špeciálnu zľavu:

	zľava	účastnícky poplatok
1. Jedno družstvo	0 %	100,- €
2. Dve družstvá	7,5 %	185,- €
3. Tri družstvá	20 %	240,- €
4. Štyri družstvá	25 %	300,- €
5. Päť družstiev	30 %	350,- €

PARTICIPATION FEE:

It is **100,- €** for a particular team and is valid for every category separately. In case of cancellation the team's participation on tournament, the participation fee is not refunded.

Teams, which will come with more than one team have special discount:

	discount	participation fee
1. One team	0 %	100,- €
2. Two teams	7,5 %	185,- €
3. Three teams	20 %	240,- €
4. Four teams	25 %	300,- €
5. Five teams	30 %	350,- €

TERMÍN ZASLANIA PRIHLÁŠKY:

30. november 2013

APPLICATION DEADLINE:

November 30, 2013

www.4sport.sk

- stránka so všetkými informáciami o turnaji a zoznamom prihlásených družstiev

www.4sport.sk

- all information about the tournament and the current list of the registered teams



Tešíme sa na vás / See you again

SARIUS CUP 2014

Medzinárodný letný hádzanársky turnaj mládeže
The International Summer Youth Handball Tournament



4 SPORT s.r.o. / 4 SPORT Ltd.
Jazdecká 1/A
080 01 Prešov
Slovensko / Slovakia

tel.: +421 51 77 20 704, 705
fax: +421 51 77 20 706
mobil: +421 915 873 134
+421 915 873 246

e-mail: andrea@4sport.sk
4sport@4sport.sk
informácie / information:
www.4sport.sk

